

## 2018 Fire Chief of the Year Award Speech – Dale Ashbee – Volunteer Chief of the Year

Each year Fire Underwriters Survey works with the Canadian Association of Fire Chiefs to review many nominations for the Fire Chief of the Year Award. This year there were many great nominations and many deserving candidates. It seems that the career of being a fire chief attracts hardworking and selfless individuals, and there are a great many wonderful Fire Chiefs across Canada who are all deserving of being honored.

À chaque année, le Service d'inspection des assureurs incendie, en collaboration avec l'Association canadienne des chefs de pompiers, passe en revue de nombreuses candidatures pour les prix de chefs pompiers de l'année. Cette année encore, il y a eu plusieurs nominations et de nombreux candidats méritants. Il est clair que le domaine de la sécurité incendie et la carrière de chef des pompiers attirent des personnes de qualité, assidues et dédiées au bien des autres. Sans contredit, il y a énormément de chefs de pompiers au Canada qui méritent tous d'être honorés.

But tonight, we will single out two members of your association for special mention and to honor their extraordinary efforts as leaders in their fire departments and communities. We will honor one chief who leads a volunteer fire department and one who leads a composite or career fire department.

Mais ce soir, nous soulignons le travail de deux membres de votre Association afin d'honorer leurs efforts extraordinaires en tant que Leaders dans leurs services d'incendie respectifs et leurs communautés. Nous honorerons un chef qui dirige un service de pompiers à temps partiel et un autre qui dirige un service d'incendie avec des pompiers à temps plein ou mixte.

When considering the nominations we look at what makes a truly great fire chief and referenced an article written by Robert Rielag named "8 Characteristics Fire Chiefs Must Have". The traits listed are: "honesty, integrity, gratitude, kindness, respectfulness, compassion, optimism, encouragement, courage and determination." The nominators for the Volunteer Fire Chief of the Year pointed

out that this year's winner embodies these traits through his professional and personal commitment to the community.

Lorsque nous examinons les candidatures que nous recevons, nous prenons en considération ce qui distingue les « grands » chefs de pompiers, et nous nous inspirons de l'article écrit par Robert Rielag intitulé « Les 8 caractéristiques que les chefs de pompiers doivent posséder ». Nous examinons donc "l'honnêteté, l'intégrité, la gratitude, la gentillesse, le respect, la compassion, l'optimisme, le sens de l'encouragement, le courage et la détermination". Les personnes, qui ont proposé la mise en candidature du chef pompier à temps partiel de cette année et que nous avons retenu comme récipiendaire du prix, ont souligné qu'il incarne toutes ces caractéristiques grâce à son engagement professionnel et personnel au sein de sa communauté.

This Chief has served for more than 20 years and is known for attending every conference and event that can help him learn and become more effective.

Ce chef a servi pendant plus de 20 ans et est connu pour participer à toute conférence et événements qui peuvent l'aider à en apprendre davantage et à devenir plus efficace.

Since becoming the Fire Chief of his community, he meets with the Municipal Council at every Council meeting to report on his department's activities, advise on budget items and recognize outstanding fire fighters. He is known for having an open door policy and not just for fire fighters. Members of the community and council often have questions for him and he has a very genuine and sincere way of responding to people that makes them feel welcome and included.

Depuis qu'il est devenu chef des pompiers de sa communauté, il se fait un point d'honneur d'assister à toutes les rencontres du Conseil municipal pour faire le point sur les activités de son service, donner des conseils sur les postes budgétaires et mettre à l'honneur les pompiers qui se sont distingués dans leurs tâches. Il est aussi connu pour avoir une politique de porte ouverte et, non seulement pour les pompiers. En fait, les membres de sa communauté et du conseil de la ville ont souvent des questions à lui poser et il a une manière très

sincère de recevoir et de répondre aux personnes qui se sentent toujours bien accueillies, écoutées et entendues.

His commitment extends beyond himself and he also involves his entire family in the community and fire department. The family is known for attending every event in the community as a volunteer or a participant. One of the most important aspects of this Chief, is that he instills the value of volunteerism in his team and all those around him and inspires them to participate in their community and municipal events.

Son engagement s'étend au-delà de lui-même, et de surcroît, il implique également toute sa famille dans la communauté et son service d'incendie. Toute sa famille est connue pour assister aux événements de leur communauté, soit en tant que bénévoles ou participants actifs. L'un des aspects qui caractérisent ce chef est le fait qu'il insuffle les valeurs reliées au bénévolat à son équipe et à tous ceux qui l'entourent en les incitant à prendre part et à participer aux événements communautaires et municipaux.

The Chief has led his team to have a high level of professionalism and they are noted to be one of the best trained volunteer fire departments in the country. He keeps his team up to date with new information and methods as soon as available and he also keeps the community well informed of anything going on that may help reduce risk, or help community members.

Ce Chef a amené son équipe à atteindre un haut niveau de professionnalisme, au point où le service d'incendie est considéré comme l'un des services de pompiers volontaires les mieux formés au pays. Il tient son équipe au courant des nouvelles avancées et méthodes dès qu'elles sont publiées et il tient également sa communauté au courant de tout ce qui peut aider à réduire les risques et à les appuyer dans leurs efforts en ce sens.

This Chief has spearheaded a "sought after" first aid educational service through the Confederation College Fire Fighting program and he encourages highly skilled

members of the Fire Department to act as instructors for these programs which brings revenue into the Department.

Ce chef a dirigé un service de formation pour les premiers secours dans le cadre du programme de lutte contre les incendies du programme en combat des incendies du « Confederation College ». Il incite aussi les personnes les plus qualifiées du service d'incendie à agir comme instructeurs pour ces programmes, ce qui, de plus, permet d'avoir des revenus pour le service d'incendie.

His colleagues and family have repeatedly commented on how this Chief is congenial and charismatic. In fact he is so well liked in the community that he is often called upon to act as the MC at community events. He is well-liked by residents young and old and known to lead his team to go above and beyond their duties to support vulnerable people in his community. One of his community members commented that this Fire Chief “shows a genuine and consistent care for all people who come into his periphery.”

Ses collègues ainsi que sa famille l'ont décrit à maintes reprises comme étant un Chef sympathique et charismatique. En fait, il est tellement apprécié au sein de sa communauté qu'il est souvent appelé à jouer le rôle de maître de cérémonie lors d'événements communautaires. Il est très apprécié des citoyens, jeunes et moins jeunes, et il est connu pour mener son équipe au-delà de leurs tâches afin de soutenir les personnes vulnérables de sa communauté. L'un des membres de sa communauté a formulé cette belle phrase qui résume tout : « ce chef de pompiers fait preuve constamment d'une attention sincère et cohérente envers toutes les personnes qui entrent dans son entourage ».

When disasters do occur, this Chief is known for being calm and capable in the worst of circumstances and he is also known for his compassion and caring support of those fellow members and constituents that experience traumatic incidents. He is known for his quiet understanding and support to those who he sees in need for emotional support in the community.

Lorsque des catastrophes surviennent, ce chef est reconnu pour son calme et sa capacité à faire face aux pires des circonstances et il est également connu pour sa

compassion et son soutien bienveillant envers ses collègues et les membres de sa communauté qui vivent des incidents traumatisants ainsi aux personnes qui ont besoin d'un appui psychologique dans la communauté.

He takes the time to celebrate his department's successes, and fire fighters report that it is a true pleasure to serve under him as he not only leads by example but also gives credit when it is deserved.

Il prend le temps de souligner et de célébrer les succès de son service et les pompiers sont unanimes à dire que c'est un vrai plaisir de servir sous ses ordres, non seulement parce qu'il dirige par l'exemple, mais aussi parce qu'il donne toujours le crédit aux personnes qui le méritent.

In addition to always being available to volunteer or lend a helping hand to his own community, this Chief has also taken the time to raise awareness and collect equipment to donate to Firefighters without Borders, an organization that helps fire departments in economically challenged regions to deliver life saving emergency services.

En plus d'être toujours disponible pour faire du bénévolat et de donner un coup de main à sa propre communauté, ce chef prend également le temps de sensibiliser sa communauté aux défis que vivent d'autres régions. Il s'affaire ainsi à recueillir et à offrir de l'équipement à « Pompiers sans frontières », un organisme qui aide les services d'incendie dans les régions économiquement défavorisées, pour offrir des équipements de sauvetage.

It is my great pleasure to announce that the winner of the 2018 Canadian Volunteer Fire Chief of the Year is from Ontario, from the Municipality of Neebing, Fire Chief Dale Ashbee.

J'ai le grand plaisir d'annoncer que le gagnant du titre de Chef des pompiers à temps partiel (volontaires) de l'année 2018 est originaire de l'Ontario, de la **municipalité de Neebing, le directeur Dale Ashbee.**